

Koedo Kawagoe News

Kawagoe City, International Relations Division (Kokusai Bunka Koryu-ka)
5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601
Tel: 049-224-5506 Website: <https://www.city.kawagoe.saitama.jp>

December
2025

充電池・充電式の 電化製品は



「有害ごみ」として 出しましょう

Throw Away Rechargeable Batteries and Rechargeable Devices as “Hazardous Waste”

資源循環推進課

Resource Recycling Promotion Division
TEL:049(239)6267



■充電できる 電池や 電化製品には、リチウムイオン電池が 入っていることがあります。リチウムイオン電池は、そのまま ごみに 出すと 火が 出ることが あります。火事に なると、ごみ収集車や ごみの施設が 使えなくなり、作業する 人が けがをすることがあります。そのため 充電池や 充電式の電化製品は「有害ごみ」として 出してください。

■リチウムイオン電池は、スマートフォン、モバイルバッテリー、電気かみそりなどに 使われています。「リチウムイオン電池」と 書いてあるものや、充電して 動くものは、この 電池を 使っていることが多いです。

■電池の 捨て方は 二つ あります。ひとつ目は、メーカー や お店の 回収に 出す 方法です。電器店 や ホームセンターなどで 回収しているところが あります。ふくらんだ 電池や、電池が 外せない 電化製品など、お店で 回収できないものも あります。ふたつ目は、市の 回収に 出す 方法です。お店で 捨てられない 場合や、近くに回収の お店がない 場合は、市の「不燃・有害ごみ」の ひ日に 出します。ほかの ごみと 分けて 透明か 白い 袋に 入れ、中が 見えるようにして、「リチウムイオン電池」と 書いてください。東清掃センター や 資源化センターへ 直接、持っていくことも できます。

■ Some rechargeable devices have a lithium-ion battery inside. If you dispose of these batteries in the wrong way, they can cause a fire. Fires can happen in garbage trucks or garbage facilities. This can damage the facility and may injure workers. To prevent this, please throw away rechargeable batteries and rechargeable devices as “hazardous waste.”

■ Lithium-ion batteries are used in smartphones, mobile chargers, and electric shavers. Many products that can be charged or can work without being connected to a power cord have this battery.

■ There are two ways to throw away lithium-ion batteries. The first way is to take them to a shop or maker that collects batteries. Some electronics shops and home-center stores accept them. However, shops cannot take swollen batteries or devices where the battery cannot be removed. The second way is to use the city's collection service. If a shop cannot accept your battery, or if there is no shop near you, you can put it out on the “non-burnable / hazardous waste” collection day. Put the battery in a clear or white semi-clear bag, separate from other garbage. Write “Lithium-ion battery” on the bag so workers can see what is inside. You can also bring the battery directly to the Higashi Cleaning Center or the Recycling Center.

■ 電池は 火が 出ることが あります。できるだけ 電池を 使い切ってから 出してください。電池が ふくらんでいるときは 特に 危険なので、強く 押したりしないで、そのまま 袋に 入れてください。

■ Lithium-ion batteries can catch fire. Please use the battery until it is empty before throwing it away. If the battery is swollen, it is very dangerous. Do not press or break it. Put it in a bag carefully and dispose of it in the correct way.

がいこくご 外国語で つかえる ごみ分別アプリ A Garbage-Sorting App in Foreign Languages

「川越市ごみ分別アプリ」は、ごみを 出す 日や 分け方を 知ることが できる アプリです。
英語・中国語・ベトナム語でも つかえるように なりました。スマートフォンに 入れて 使ってください。

Resource Recycling Promotion Division
TEL:049(239)6267



The "Kawagoe City Garbage Sorting App" shows the collection days and how to sort garbage. You can use it in English, Chinese, and Vietnamese. Please download it on your smartphone and use it.

じてんしゃ いはん 自転車の 違反 Bicycle Violations

2026年4月1日から、自転車の 交通違反にも 青切符が つかわれます。
16歳以上が 対象です。スマートフォンを 見ながら の 運転、信号を まもらないこと、車と 反対の 方向に 走ることなどで、警察の 注意を 聞かない ときや、ほかの 車が 急ブレーキを しないと いけない ような 危ない 行動を したときは、反則金を はらう場合が あります。

防犯・交通安全課
Crime Prevention and Traffic Safety Division
TEL:049(224)5721

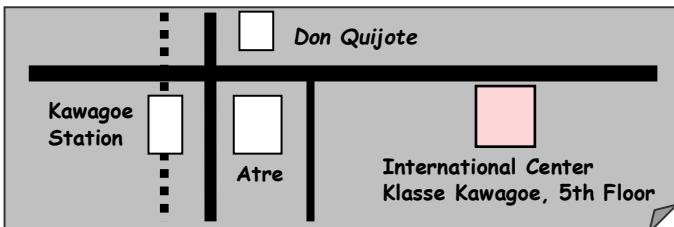


From April 1, 2026, bicycle traffic violations will also receive a blue traffic ticket.

This applies to people aged 16 and older. If you do not follow police instructions, or if you cause danger such as making a car brake suddenly, you may have to pay a fine. Examples include using a smartphone while riding, ignoring traffic lights, or riding in the wrong direction.

Kawagoe International Center

Address: 23-10 Sugawara-cho
Phone: 049-228-7723 (Only available in Japanese)
Hours: 9:30 a.m. - 9:30 p.m.
Closed: Tuesdays and New Year's Holidays
Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka
Phone: 049-224-5506



Consultation Services for Foreign Citizens

- General (Japanese and Chinese) December 22 1:00 - 6:00 p.m.
- General (Japanese and Vietnamese) December 20 1:00 - 6:00 p.m.
- Legal Affairs (Japanese) Reservation available at 049-224-5506 December 26 3:00 - 5:00 p.m.
- Visa status (Japanese) December 27 1:00 - 6:00 p.m.



For the latest information, please visit the city website through the following URL or QR code on the above.
<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/bunka/1003482/1003499/1003500.html>